

報道関係者各位

2009年1月15日

## 多言語翻訳のアラヤが博多に拠点を開設

九州での翻訳需要に幅広く対応

世界40言語以上の多言語翻訳を手がけるアラヤ株式会社(本社:東京都目黒区)は、九州地域の企業における翻訳需要に対応するため福岡支社を開設し、1月18日から本格的に営業を開始します。これは東京本社、大阪支社に続く、国内3か所目、海外を含めると6か所目の拠点であり、2004年4月の設立以来、まもなく5年目を迎えるアラヤの飛躍的な成長をあらわすものといえます。

### ■福岡支社開設の背景

九州は、東アジア諸国との距離が近く、輸出産業が盛んな地域です。その一方で、本格的な翻訳会社が少なく、多くの地元企業が、海外との取引に伴う外国語資料の作成や、グローバル化が進む中で必要とされる多言語翻訳のほとんどを、翻訳会社の集中する東京の会社に発注しています。

アラヤでは今回、福岡に拠点を置くことにより、業界経験豊かなスタッフがクライアント企業に対して、直接対応できる体制を整えました。原稿作成から翻訳、編集まで、細かいニーズに素早くお応えする地元密着型サービスをご提供します。

### ■福岡支社の概要

名 称 : アラヤ株式会社 福岡支社  
業務開始日 : 1月19日(月)  
担 当 者 : 尾籠健二(おごもり・けんじ)  
所 在 地 : 〒812-0013 福岡県福岡市博多区  
博多駅東3-12-1 アバンダント95ビル8F  
電 話 番 号 : (092)474-2711  
FAX 番 号 : (092)474-2771  
ア ク セ ス : 博多駅から徒歩10分  
地下鉄東比恵駅から徒歩5分

※右の写真提供も可能です。



**アラヤ株式会社** <http://www.alaya.co.jp>

東京本社

〒153-0061 東京都目黒区中目黒1-1-71 ニールセンビル2F TEL (03)5773-1811 / FAX (03)5773-1814

大阪支社

〒564-0052 大阪府吹田市広芝町9-28 江坂三生ビル4F TEL (06)6310-8560 / FAX (06)6310-8590

海外拠点: ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連、香港



## ■アラヤ株式会社について

名 称：アラヤ株式会社

設 立：2004年4月2日

代表取締役：中畷 重富

資 本 金：59,300,000円

社 員 数：85名（2009年1月現在）

U R L：http://www.alaya.co.jp

東京本社：〒153-0061 東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル 2F

TEL. (03)5773-1811（代表）

国内・海外拠点：アラヤ株式会社 大阪支社（大阪府吹田市）

ALAYA Europe GmbH（ドイツ・デュッセルドルフ）

大連アラヤ信息科技有限公司（中国・大連）

アラヤ香港有限公司（中国・香港）

### 【事業内容】

電子機器や家電の取扱説明書をはじめ、パンフレットやカタログ、ホームページ等の企画から原稿作成、翻訳、編集まで幅広い業務を取り扱っています。また、世界約50か国、400人を超える翻訳者ネットワークを駆使したローカライズ（多言語展開）は、最も得意とする分野です。家電メーカーなど多くの輸出企業との直接取引により急成長を遂げ、ドイツ、中国・大連、香港を拠点に、海外市場にも積極的に進出しています。

### 【取扱言語】

英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、カタロニア語、イタリア語、オランダ語、ポルトガル語、ギリシャ語、トルコ語、マルタ語、クロアチア語、カナダ向けフランス語、ブラジル向けポルトガル語、中南米向けスペイン語、ノルウェー語、スウェーデン語、フィンランド語、デンマーク語、ロシア語、ウクライナ語、ポーランド語、チェコ語、スロバキア語、ハンガリー語、スロベニア語、ルーマニア語、ブルガリア語、エストニア語、ラトビア語、リトアニア語、日本語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、タイ語、ベトナム語、タガログ語、マレーシア語、インドネシア語、ヒンディー語、ネパール語、アラビア語、ペルシャ語、アフリカーンス語、ヘブライ語

### ■報道関係対応窓口■

アラヤ株式会社 広報担当：飾磨（しかま）

TEL (06)6310-8560 aki.shikama@alaya.co.jp

**アラヤ株式会社** <http://www.alaya.co.jp>

東京本社

〒153-0061 東京都目黒区中目黒 1-1-71 ニールセンビル 2F TEL (03)5773-1811 / FAX (03)5773-1814

大阪支社

〒564-0052 大阪府吹田市広芝町 9-28 江坂三生ビル 4F TEL (06)6310-8560 / FAX (06)6310-8590

海外拠点：ドイツ・デュッセルドルフ、中国・大連、香港